

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ
 לֹא מִמַּעֲשֵׂים מַעֲשֵׂי הַיְדָאָה הַיְדָאָה אֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ אֵלֶּיךָ אֲנַחְנוּ
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1343](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0235](#) [G2596](#)

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλιγγενεσίας, καὶ ἀνακαινώσεως
 הַיְדָאָה שְׂלֹוֹ רַחֲמִים הוֹשִׁיעַ הוֹשִׁיעַ אֹתָנוּ הַיְדָאָה הַיְדָאָה לְרִצְוֹת הַתְּחִיָּוֹת הַתְּחִיָּוֹת וְהַיְדָאָה קְדוֹשׁ
[G3588](#) [G0846](#) [G1656](#) [G4982](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3067](#) [G3824](#) [G2532](#) [G0342](#)

Πνεύματος Ἁγίου;
 רוּחַ הַקֹּדֶשׁ
[G4151](#) [G0040](#)

הקדש:רוח וחדוש השניה התולדה שבילת ידי על חסדו מתוך אם כי אתנו הושיע עשינו אשר הצדקה מעשי בגלל לא אז

6 οὗ ἔξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
 אֲשֶׁר מִשָּׂפָה עַל אֹתָנוּ בְּשָׂפָה רַבָּה יֵשׁוּעַ מְשִׁיחַ הַיְדָאָה מוֹשִׁיעַ הַיְדָאָה
[G3739](#) [G1632](#) [G1909](#) [G1473](#) [G4146](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G4990](#) [G1473](#)

מושיענו:המשיח ישוע ידי על למכביר עלינו שפך אשר

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ’ ἐλπίδα
 לְמַעַן הַצְדִּיקֵנוּ בְּרַחֲמֵי הַיְדָאָה הַיְדָאָה יוֹרְשֵׁים נַחֲמָה גְּנֵי הַיְדָאָה
[G2443](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1565](#) [G5485](#) [G2818](#) [G1096](#) [G2596](#) [G1680](#)

ζωῆς αἰωνίου.
 חַיִּים עוֹלָמִיִּים
[G2222](#) [G0166](#)

העולמים:חיי את התקוה לפי ונירש בחסדו נצדק למען

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα
 נֶאֱמָן הַיְדָאָה הַיְדָאָה רַבָּה וְהַיְדָאָה הַיְדָאָה לְאֵשֶׁר לְמַעַן
[G4103](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1014](#) [G4771](#) [G1226](#) [G2443](#)

φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προϊστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά ἐστιν
 יִקְפִּידוּ טוֹבִים מַעֲשֵׂים לְעִמּוּד-בְּרָאשׁ הַיְדָאָה הַיְדָאָה מְאֵמֵנִים הַיְדָאָה אֱלֹהִים הַיְדָאָה אֱלֹהִים
[G5431](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1510](#)

καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
 טוֹבִים וְהַיְדָאָה מוֹעִילִים לְאָדָם
[G2570](#) [G2532](#) [G5624](#) [G3588](#) [G0444](#)

כאלה עשות טובים במעשים לעשק לאלהים המאמינים ישתדלו אשר למען אלה את תקים כי אני ורצה הדבר הוא נאמן לאדם:ומועיל הוא טוב

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
 טְפִשִׁוֹת וְהַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה הַיְדָאָה
[G3474](#) [G1161](#) [G2214](#) [G2532](#) [G1076](#) [G2532](#) [G2054](#) [G2532](#) [G3163](#) [G3544](#)

περιίτασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
 הַתְּרַחֵק הֵם כִּי חֲסֵר־תוֹעֵלָת הַיְדָאָה הַיְדָאָה
[G4026](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0512](#) [G2532](#) [G3152](#)

הנה:והבל מועיל בהן אין כי החקים בעיני ומחלקות הקטטות ומן תולדות ומלמודי התפלות השאלות מן תרחק אבל

10 αἰρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νοθεσίαν, παραιτοῦ,
 אִשְׁכָּחוֹת אָדָם אַחֲרַי רְאשׁוֹנָה וְהַיְדָאָה שְׁנֵי אֲזָהָה הַיְדָאָה
[G0141](#) [G0444](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2532](#) [G1208](#) [G3559](#) [G3868](#)

מעליו:שטה ושטים פעם הוכח אם האמונה על החולק ואיש

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὧν αὐτοκατάκριτος.
 יְדוּעַ -שׁ הַתְּעוּת -הַ קְזָה -יְ חוֹטֵא הוּא מִרְשִׁיעַ-עֲצוּמוֹ
[G1492](#) [G3754](#) [G1612](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2532](#) [G0264](#) [G1510](#) [G0843](#)

נפשו: את בהרשיע וחוטא הוא תהפכות איש כזה איש כי ודע

12 Ὄταν πέμψω Ἄρτεμᾶν πρὸς σέ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἔλθειν πρὸς
 כְּ-אֲשֶׁר אֶשְׁלַח אַרְטֵמַס אֵלַיךָ אֶל-אוֹתְךָ אוֹ טוֹכִיקוֹס הַשְׂתַּדְּלָל לְ-בּוֹא אֵל
[G3752](#) [G3992](#) [G0734](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2228](#) [G5190](#) [G4704](#) [G2064](#) [G4314](#)

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
 אוֹתִי אֵל נִיקוֹפּוֹלִיס שָׁם כִּי הִחְלַטְתִּי לְ-הַחְרִיף
[G1473](#) [G1519](#) [G3533](#) [G1563](#) [G1063](#) [G2919](#) [G3914](#)

הסתיו: בימי שם לשבת בלבי גמרתי כי לניקפליס אלי לבוא תמהר טוכיקוס את או ארטמס את אליך אשלח כאשר

13 Ζηῶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν
 זֵינֵס -אֶת-הַ מְמַחֶה-בְּתוֹרָה אֶת-אֶפּוֹלוֹס בְּ-זִרְיוֹת שְׂלַח לְמַעַן שׁוֹם-דְּבָר
[G2211](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G0625](#) [G4709](#) [G4311](#) [G2443](#) [G3367](#)

αὐτοῖς λείπη.
 לְ-הֵם יִחָסֵר
[G0846](#) [G3007](#)

דבר: יחסרו לא למען אפולוס ואת בתורה המלמד זינס את דרכם על ללות השתדל

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προϊστασθαι, εἰς τὰς
 יִלְמְדוּ -וְ גַם -הַ שְׁלָנוּ טוֹבִים מַעֲשִׂים לְ-עֲמֹד-בְּ-רֵאשׁ לְ-הַ תַּס
[G3129](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2251](#) [G2570](#) [G2041](#) [G4291](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὤσις ἄκαρποι.
 הַכְּרַחֲיִים צְרֻכִים לְמַעַן לֹא יִהְיוּ עֲקָרִים
[G0316](#) [G5532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0175](#)

פרי: בלי יהיו פן מחסור בכל לעזר טובים במעשים לעשק ערתנו אנשי גם וילמדו

15 Ἀσπάζονται σε, οἱ μετ' ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν
 מְשַׁרְיָאִים אֹתְךָ -הַ אֶתִּי שְׁלִי כָלֵם כָּרַךְ אֶת-הַ אֹהֲבִים אוֹתָנוּ
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5368](#) [G1473](#) [G1722](#)

πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
 אַמוּנָה -הַ חֶסֶד עִם כָּלְכֶם שְׁלָכֶם אָמֵן
[G4102](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

אמן: כלכם עם החסד באמונה אתנו האהבים לשלום שאל לשלומך שאלים עמדי אשר כל